

POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
CZŁONEK EUROPEJSKIEGO STOWARZYSZENIA TŁUMACZY SĄDOWYCH EULITA
CZŁONEK MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI TŁUMACZY FIT
RADA NACZELNA



RN Pre. 32/18

Warszawa, dnia 2018-12-10

Wiceprezes
Sądu Okręgowego w Warszawie
Sędzia Dariusz Dąbrowski
ul. Czerniakowska 100
00-454 Warszawa

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

Szanowny Panie Sędzo,

w odpowiedzi na pismo z dnia 22 listopada 2018 r. zaświadczam, że pan Wojciech Wołoszyk, prawnik-lingwista, tłumacz prawniczy oraz weryfikator tłumaczeń prawniczych, jest członkiem zwyczajnym Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ od 2017 r.

Zgodnie z informacją przekazaną nam przez zainteresowanego, pan Wojciech Wołoszyk jest współzałożycielem i prezesem spółki IURIDICO Legal & Financial Translations, autorem publikacji z zakresu problematyki terminologicznej w tłumaczeniach prawniczych oraz aspektów prawnych funkcjonowania branży tłumaczeniowej, a w tym praw własności intelektualnej i zamówień publicznych, współpracuje z Europejskim Bankiem Centralnym, Komisją Europejską, Centrum Tłumaczeń dla Organów UE, Trybunałem Sprawiedliwości UE, Międzynarodowym Trybunałem Karnym w Hadze, Rzecznikiem Praw Obywatelskich, Krajową Radą Sądownictwa i Ministerstwem Sprawiedliwości; działa także aktywnie na rzecz zwalczania patologii na rynku tłumaczeń w Polsce.

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

Pan Wojciech Wołoszyk dzieli się swoim doświadczeniem zawodowym z członkami PT TEPIŚ. Podczas XXXI Warsztatów Przekładu Prawniczego i Specjalistycznego organizowanych przez PTTEPIŚ w Warszawie dniu 22 października 2017 roku wygłosił prelekcję w sekcji angielskiej pt. „Specyfika i terminologia budowlanego procesu inwestycyjnego realizowanego w trybie zamówienia publicznego z uwzględnieniem różnic pomiędzy prawem polskim a unijnym”, a 1 grudnia 2018 roku, podczas konferencji z cyklu: „TRANSLATING EUROPE”, organizowanej przez PT TEWPIŚ wspólnie z Przedstawicielstwem Komisji Europejskiej pt. „Tłumacz w świecie nowych technologii. Zarządzanie danymi a etyka tłumacza” - prelekcję: *Prawa własności intelektualnej i zasada ponownego wykorzystania informacji sektora publicznego w kontekście pamięci tłumaczeniowych i tłumaczeń maszynowych.*

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIS

W razie dodatkowych pytań prosimy o kontakt.

Z pozdrowieniami

Zofia Rybińska
prezes PT TEPIŚ

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIS